



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

*Odbor za promet i turizam*

**2013/0105(COD)**

16.10.2013

**\*\*\*I**

## **NACRT IZVJEŠĆA**

o prijedlogu Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktive 96/53/EZ od 25. srpnja 1996. o utvrđivanju najvećih dopuštenih dimenzija u unutarnjem i međunarodnom prometu te najveće dopuštene mase u međunarodnom prometu za određena cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice  
(COM(2013)0195 – C7-0102/2013 – 2013/0105(COD))

Odbor za promet i turizam

Izvjestitelj: Jörg Leichtfried

### ***Oznake postupaka***

- \* Postupak savjetovanja
- \*\*\* Postupak suglasnosti
- \*\*\*I Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
- \*\*\*II Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
- \*\*\*III Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

### ***Izmjene nacрта akta***

#### **Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca**

Brisanja su označena ***podebljanim kurzivom*** u lijevom stupcu. Izmjene su označene ***podebljanim kurzivom*** u obama stupcima. Novi tekst označen je ***podebljanim kurzivom*** u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrtu akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavlje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

#### **Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta**

Novi dijelovi teksta označuju se ***podebljanim kurzivom***. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom **■** ili su precrtani. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi ***podebljanim kurzivom***, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.

Iznimno, izmjene strogo tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

## SADRŽAJ

### Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA .....	5
---	---



## NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

**o prijedlogu Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktive 96/53/EZ od 25. srpnja 1996. o utvrđivanju najvećih dopuštenih dimenzija u unutarnjem i međunarodnom prometu te najveće dopuštene mase u međunarodnom prometu za određena cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice (COM(2013)0195 – C7-0102/2013 – 2013/0105(COD))**

**(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)**

*Europski parlament,*

- uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2013)0195),
  - uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 91. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C7-0102/2013),
  - uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
  - uzimajući u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora od 11. srpnja 2013.<sup>1</sup>,
  - nakon savjetovanja s Odborom regija,
  - uzimajući u obzir članak 55. Poslovnika,
  - uzimajući u obzir izvješće Odbora za promet i turizam (A7-0000/2013),
1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;
  2. traži od Komisije da predmet ponovno uputi Parlamentu ako namjerava bitno izmijeniti svoj prijedlog ili ga zamijeniti drugim tekstom;
  3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

### **Amandman 1**

#### **Prijedlog Direktive Uvodna izjava 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(2) U tom je kontekstu u Bijeloj knjizi predložena izmjena Direktive 96/53/EZ od 25. srpnja 1996. o utvrđivanju najvećih dopuštenih dimenzija u unutarnjem i

*Izmjena*

(2) U tom je kontekstu u Bijeloj knjizi predložena izmjena Direktive 96/53/EZ od 25. srpnja 1996. o utvrđivanju najvećih dopuštenih dimenzija u unutarnjem i

---

<sup>1</sup> SL C ... / Još nije objavljeno u Službenom listu.

međunarodnom prometu te najveće dopuštene mase u međunarodnom prometu za određena cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice, s ciljem smanjenja potrošnje energije i emisija stakleničkih plinova, kako bi se prilagodilo zakonodavstvo tehnološkom napretku i novim promjenama na tržištu te pospješio *intermodalni* prijevoz.

međunarodnom prometu te najveće dopuštene mase u međunarodnom prometu za određena cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice, s ciljem smanjenja potrošnje energije i emisija stakleničkih plinova, kako bi se prilagodilo zakonodavstvo tehnološkom napretku i novim promjenama na tržištu te pospješio *kombinirani* prijevoz.

Or. en

## Amandman 2

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(3) Tehnološki napredak uključuje mogućnost priključivanja sklopivih aerodinamičnih naprava ili naprava na uvlačenje na stražnji dio vozila, uglavnom prikolica ili poluprikolica, ali koje onda prelaze najveću dopuštenu dužinu u skladu s Direktivom 96/53/EZ. Ta se oprema može ugraditi čim ta Direktiva stupi na snagu, s obzirom na to da su proizvodi već dostupni na tržištu i već su u upotrebi na drugim kontinentima.

*Izmjena*

(3) Tehnološki napredak uključuje mogućnost priključivanja sklopivih aerodinamičnih naprava ili naprava na uvlačenje na stražnji dio vozila, uglavnom prikolica ili poluprikolica, ali koje onda prelaze najveću dopuštenu dužinu u skladu s Direktivom 96/53/EZ. Ta se oprema može ugraditi čim ta Direktiva stupi na snagu, s obzirom na to da su proizvodi već dostupni na tržištu i već su u upotrebi na drugim kontinentima. ***Mora se osigurati kompatibilnost aerodinamičnih naprava s kombiniranim prijevozom.***

Or. en

## Amandman 3

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(5) U svojim političkim smjernicama o sigurnosti cestovnog prometa za razdoblje

*Izmjena*

(5) U svojim političkim smjernicama o sigurnosti cestovnog prometa za razdoblje

2011. □ 2020.<sup>7</sup> Komisija je utvrdila mjere za povećanje sigurnosti vozila i bolju zaštitu nezaštićenih sudionika u prometu. Važnost vidljivosti vozača motornih vozila također je istaknuta u izvješću Komisije Europskom parlamentu i Vijeću o provedbi Direktive 2007/38/EZ o naknadnom postavljanju zrcala na teška teretna vozila registrirana u Zajednici<sup>8</sup>. Nova konstrukcija kabina također će doprinijeti unapređenju sigurnosti cestovnog prometa smanjenjem mrtve točke u vozačevoj preglednosti nad cestom, uključujući ispod vjetrobranskog stakla, čime će se spasiti životi mnogih nezaštićenih sudionika u prometu poput pješaka i biciklista. Nova konstrukcija također bi mogla uključivati strukture za apsorpciju energije u slučaju sudara. Potencijalnim povećanjem prostora kabine također bi se poboljšala udobnost i sigurnost vozača.

---

<sup>7</sup> COM(2010) 389

<sup>8</sup> COM (2012) 258

2011. □ 2020.<sup>7</sup> Komisija je utvrdila mjere za povećanje sigurnosti vozila i bolju zaštitu nezaštićenih sudionika u prometu. Važnost vidljivosti vozača motornih vozila također je istaknuta u izvješću Komisije Europskom parlamentu i Vijeću o provedbi Direktive 2007/38/EZ o naknadnom postavljanju zrcala na teška teretna vozila registrirana u Zajednici<sup>8</sup>. Nova konstrukcija kabina također će doprinijeti unapređenju sigurnosti cestovnog prometa smanjenjem mrtve točke u vozačevoj preglednosti nad cestom, uključujući ispod vjetrobranskog stakla, čime će se spasiti životi mnogih nezaštićenih sudionika u prometu poput pješaka i biciklista. ***Nova konstrukcija kabine trebala bi stoga nakon odgovarajućeg prijelaznog razdoblja postati obvezna.*** Nova konstrukcija također bi mogla uključivati strukture za apsorpciju energije u slučaju sudara. Potencijalnim povećanjem prostora kabine također bi se poboljšala udobnost i sigurnost vozača.

---

<sup>7</sup> COM(2010) 389

<sup>8</sup> COM (2012) 258

Or. en

#### Amandman 4

##### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 6.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(6a) U Bijeloj se knjizi predviđa da bi 30 % teretnog cestovnog prometa preko 300 km trebalo do 2030. prijeći na drugi način prijevoza kao što je željeznički ili vodeni prijevoz, a do 2050. više od 50 % prometa, čemu bi trebali doprinijeti učinkoviti i zeleni koridori za teretni promet. Za postizanje tog cilja također će biti***

*potrebno razviti odgovarajuću infrastrukturu. Europski parlament odobrio je taj cilj u svojoj rezoluciji od 15. prosinca 2011. o Planu za realizaciju jedinstvenog europskog prometnog prostora – ususret konkurentnom prometnom sustavu u kojem se učinkovito gospodari resursima.*

---

<sup>1</sup> *SL C 168 E, 14.6.2013., str. 72.*

Or. en

## Amandman 5

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 7.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*(7) Dulja vozila mogu se koristiti u prekograničnom prometu ako dvije države članice o kojima je riječ to već dopuštaju i ako su ispunjeni uvjeti za odstupanje u skladu s člankom 4. stavcima 3., 4. i 5. Europska komisija već je dala smjernice za primjenu članka 4. Direktive. Prijevozne djelatnosti iz članka 4. stavka 4. ne utječu značajno na tržišno natjecanje ako je njihovo prekogranična obavljanje ograničeno na dvije države članice u kojima je to moguće zbog postojeće infrastrukture i zadovoljenih zahtjeva sigurnosti cestovnog prometa. Na taj se način uspostavlja ravnoteža između prava država članica da u skladu s načelom proporcionalnosti odlučuju o prometnim rješenjima koja su prilagođena njihovim posebnim okolnostima, s jedne strane, i potrebe da te mjere ne naruše unutarnje tržište, s druge strane. Odredbe članka 4. stavka 4. pojašnjene su u vezi s tim.*

*Izmjena*

*(7) Kako bi se osiguralo pošteno tržišno natjecanje u međunarodnom prometu, potrebni su zajednički standardi za dimenzije vozila za međunarodne prijevozne djelatnosti. Sva izuzeća od tih zajedničkih standarda trebala bi biti iznimna i ograničena na nacionalni prijevoz. Na taj se način uspostavlja ravnoteža između prava država članica da u skladu s načelom proporcionalnosti odlučuju o prometnim rješenjima koja su prilagođena njihovim posebnim okolnostima, s jedne strane i ciljeva iz Bijele knjige, s druge strane. Prava država članica utvrđena u Aktima o pristupanju Europskoj uniji trebala bi se poštovati.*

Or. en



## Amandman 6

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 8.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(8) Uporaba alternativnih pogona koji ne rade na fosilna goriva i stoga ne zagađuju okoliš ili ga zagađuju manje, kao na primjer električni ili hibridni pogon za teška teretna vozila ili autobuse (uglavnom u gradskim ili prigradskim područjima), dovodi do veće mase vozila, koja se ne bi smjela uzimati u obzir pri izračunu nosivosti vozila, kako ne bi nastale ekonomske posljedice za sektor cestovnog prometa.

*Izmjena*

(8) Uporaba alternativnih pogona koji ne rade na fosilna goriva i stoga ne zagađuju okoliš ili ga zagađuju manje, kao na primjer električni ili hibridni pogon za teška teretna vozila ili autobuse (uglavnom u gradskim ili prigradskim područjima), dovodi do veće mase vozila, koja se ne bi smjela uzimati u obzir pri izračunu nosivosti vozila, kako ne bi nastale ekonomske posljedice za sektor cestovnog prometa. ***Načelo tehnološke neutralnosti trebalo bi se poštovati.***

Or. en

## Amandman 7

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 9.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(9) U Bijeloj knjizi o prometu također se naglašava da treba pratiti razvoj događaja u intermodalnom prijevozu, pogotovo na području kontejnerskog prijevoza u kojem se sve više koriste 13,7 metarski kontejneri. Oni se prevoze željeznicom ili unutarnjim plovnim putovima. No cestovne dionice intermodalnih putova mogu se danas koristiti ako obje države članice i prijevoznici slijede komplicirane administrativne postupke ili ako ti kontejneri imaju patentirane užlijebljene rubove, s čime su povezani visoki troškovi. Povećanjem duljine vozila koja ih prevoze za 15 cm mogli bi se ukloniti ti

*Izmjena*

(9) U Bijeloj knjizi o prometu također se naglašava da treba pratiti razvoj događaja u intermodalnom prijevozu, pogotovo na području kontejnerskog prijevoza u kojem se sve više koriste 13,7 metarski kontejneri. Oni se prevoze željeznicom ili unutarnjim plovnim putovima. No cestovne dionice intermodalnih putova mogu se danas koristiti ako obje države članice i prijevoznici slijede komplicirane administrativne postupke ili ako ti kontejneri imaju patentirane užlijebljene rubove, s čime su povezani visoki troškovi. Povećanjem duljine vozila koja ih prevoze za 15 cm mogli bi se ukloniti ti

administrativni postupci za prijevoznike te bi se mogao olakšati intermodalni prijevoz, ne dovodeći u pitanje infrastrukturu i druge sudionike u cestovnom prometu te bez rizika za njih. Tih 15 cm malo je povećanje u odnosu na duljinu zglobnog kamiona (16,50 m) i kao takvo ne predstavlja dodatan rizik za sigurnost cestovnog prometa. Međutim, **u političkoj smjernici Bijele knjige o prometu to je povećanje dopušteno samo za intermodalni prijevoz u kojem cestovna dionica ne prelazi 300 km za prijevoz koji uključuje dionicu željezničkog, riječnog ili morskog prijevoza. Ta se udaljenost smatra dovoljno velikom za povezivanje industrijske ili poslovne lokacije s teretnim terminalom ili riječnom lukom. Za povezivanje morske luke i potporu razvoju morskih autocesta moguća je veća udaljenost za kratki pomorski prijevoz unutar Europe.**

administrativni postupci za prijevoznike te bi se mogao olakšati intermodalni prijevoz, ne dovodeći u pitanje infrastrukturu i druge sudionike u cestovnom prometu te bez rizika za njih. Tih 15 cm malo je povećanje u odnosu na duljinu zglobnog kamiona (16,50 m) i kao takvo ne predstavlja dodatan rizik za sigurnost cestovnog prometa. Međutim, to **bi** povećanje **trebalo biti** dopušteno samo za kombinirani prijevoz u kojem cestovna dionica ne prelazi **150 km na svakom kraju** za prijevoz koji uključuje dionicu željezničkog, riječnog ili morskog prijevoza.

Or. en

## Amandman 8

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 10.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(10) Kako bi se daljnje promicao intermodalni prijevoz i uzela u obzir masa 13,7-metarskih kontejnera u neopterećenom stanju, odredba kojom se dopušta prometovanje 44-tonskih skupova vozila s 5 ili 6 osovina koji prevoze 12-metarske kontejnere u **intermodalnom** prijevozu trebala bi se proširiti na skupove vozila koji prevoze 13,7-metarske kontejnere.

*Izmjena*

(10) Kako bi se daljnje promicao kombinirani prijevoz i uzela u obzir masa 13,7-metarskih kontejnera u neopterećenom stanju, odredba kojom se dopušta prometovanje 44-tonskih skupova vozila s 5 ili 6 osovina koji prevoze 12-metarske kontejnere u **kombiniranom** prijevozu trebala bi se proširiti na skupove vozila koji prevoze 13,7-metarske kontejnere.

Or. en

## Amandman 9

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 13.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(13) Danas su dostupna jednostavna mobilna ili fiksna tehnološka rješenja koja omogućuju inspektorima da naprave predselekciju vozila za koje postoji sumnja da su prekršila propise, a da ih pritom ne moraju zaustavljati, što manje šteti protoku prometa, manje je zahtjevno i omogućuje optimalne sigurnosne uvjete. *Neke* se naprave *moгу* postaviti u teškim teretnim vozilima i dati vozaču mogućnost provjere je li njegovo vozilo sukladno zakonu. Te naprave u vozilima mogu također slati svoje podatke inspektorima ili automatskom sustavu za inspekcijski nadzor na cesti uz pomoć mikrovalnog komunikacijskog sučelja, bez potrebe zaustavljanja vozila. U postupku predselekcije trebao bi postojati najniži prag od jednog vaganja na prijeđenih 2000 kilometara, kako bi se osigurala učinkovitost pregleda na cesti na teritoriju Unije jer to omogućava da se svako vozilo provjeri u statističkom prosjeku svaka tri dana.

*Izmjena*

(13) Danas su dostupna jednostavna mobilna ili fiksna tehnološka rješenja koja omogućuju inspektorima da naprave predselekciju vozila za koje postoji sumnja da su prekršila propise, a da ih pritom ne moraju zaustavljati, što manje šteti protoku prometa, manje je zahtjevno i omogućuje optimalne sigurnosne uvjete. *Takve bi* se naprave *trebale* postaviti u teškim teretnim vozilima i dati vozaču mogućnost provjere je li njegovo vozilo sukladno zakonu. Te naprave u vozilima mogu također slati svoje podatke inspektorima ili automatskom sustavu za inspekcijski nadzor na cesti uz pomoć mikrovalnog komunikacijskog sučelja, bez potrebe zaustavljanja vozila. U postupku predselekcije trebao bi postojati najniži prag od jednog vaganja na prijeđenih 2000 kilometara, kako bi se osigurala učinkovitost pregleda na cesti na teritoriju Unije jer to omogućava da se svako vozilo provjeri u statističkom prosjeku svaka tri dana.

Or. en

## Amandman 10

### Prijedlog Direktive Članak 1. – točka 1. Direktiva 96/53/EZ Članak 2. – stavak 1. – alineja 13.

*Tekst koji je predložila Komisija*

„vozilo na hibridni pogon” znači vozilo u smislu značenja iz Direktive 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5.

*Izmjena*

*Briše se.*

*rujna 2007. o uspostavi okvira za homologaciju motornih vozila i njihovih prikolica te sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila<sup>10</sup>, koje je opremljeno jednim ili više električnih pogonskih motora, koji nisu stalno priključeni na mrežu, te jednim ili više pogonskih motora s unutarnjim sagorijevanjem;*

---

<sup>10</sup>SL L 263, 9.10.2007., str. 1.

Or. en

#### Objasnenje

*In order to ensure technological neutrality the broader term of "alternative fuelled vehicle" is introduced instead of the term "hybrid propulsion vehicle", which seemed too narrow.*

#### Amandman 11

##### Prijedlog Direktive

##### Članak 1. – točka 1.

Direktiva 96/53/EZ

Članak 2. – stavak 1. – alineja 14.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

„električno vozilo” znači vozilo u smislu značenja iz Direktive 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. rujna 2007. o uspostavi okvira za homologaciju motornih vozila i njihovih prikolica te sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila<sup>11</sup>, koji je opremljeno jednim ili više električnih pogonskih motora, koji nisu stalno priključeni na mrežu;

*Briše se.*

---

<sup>11</sup>SL L 263, 9.10.2007., str. 1.

Or. en

## Obrazloženje

*Already included in the broader definition of "alternative fuelled vehicle".*

### Amandman 12

#### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 1.

Direktiva 96/53/EZ

Članak 2. – stavak 1. – alineja 12.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*– „alternativna goriva” označavaju goriva koja zamjenjuju fosilne naftne izvore u opskrbi vozila energijom i koja imaju potencijal pridonijeti dekarbonizaciji prometnog sustava. Uključuju:*

*– električnu energiju,*

*– vodik,*

*– biogoriva kako je utvrđeno u Direktivi 2009/28/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup>,*

*– sintetička goriva,*

*– prirodni plin, uključujući biometan, u plinovitom stanju (stlačeni prirodni plin – CNG) i tekućem stanju (ukapljeni prirodni plin – LNG),*

*ukapljeni naftni plin (LPG) i*

*otpadnu toplinu.*

---

<sup>1</sup>*Direktiv 2009/28/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o promicanju uporabe energije iz obnovljivih izvora te o izmjeni i kasnijem stavljanju izvan snage Direktiva 2001/77/EZ i 2003/30/EZ (SL L 140, 5.6.2009, str. 16).*

Or. en

## Obrazloženje

*In order to define "alternative motor vehicle" in a technologically neutral way, it is useful to define "alternative fuel" first. It may be based on a definition used in COM Proposal on alternative fuels infrastructure (COM (2013)0012).*

### Amandman 13

#### Prijedlog Direktive

##### Članak 1. – točka 1.

Direktiva 96/53/EZ

Članak 2. – stavak 1. – alineja 12.b (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

„vozilo s pogonom na alternativno gorivo” znači motorno vozilo koje se potpuno ili djelomično pokreće alternativnim gorivom.

Or. en

## Obrazloženje

*The definition of "alternative motor vehicle" should respect technological neutrality.*

### Amandman 14

#### Prijedlog Direktive

##### Članak 1. – točka 1.

Direktiva 96/53/EZ

Članak 2. – stavak 1. – alineja 15.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

„intermodalna **prijevozna** jedinica” je jedinica koja pripada jednoj od sljedećih kategorija; kontejneru, izmjenjivom sanduku ili poluprikolici;

„intermodalna **utovarna** jedinica” je jedinica koja pripada jednoj od sljedećih kategorija; kontejneru, izmjenjivom sanduku ili poluprikolici;

Or. en

## Obrazloženje

*The term "intermodal loading unit" is more commonly used in the sector.*

## Amandman 15

### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 1.

Direktiva 96/53/EZ

Članak 2. – stavak 1. – alineja 12.c (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

- „kombinirani prijevoz” znači prijevoz robe pri kojem kamion, prikolica, poluprikolica, s vučnim vozilom ili bez njega, izmjenjivi sanduk ili kontejner, rabi cestu kao početnu ili završnu dionicu puta, a na ostalom dijelu rabi usluge željezničkog prijevoza, prijevoza unutaršnjim plovnim putom ili pomorskog prijevoza, pri čemu je ta dionica dulja od 100 km zračne linije i pri čemu se prva ili posljednja dionica puta prevaljuje cestom;
- između točke gdje se roba utovaruje i najbliže prikladne željezničke utovarne postaje kao početne dionice te između najbliže prikladne željezničke istovarne postaje i točke gdje se roba istovaruje na završnoj dionici puta ili
- unutar promjera koji nije veći od 150 km od luke unutaršnjeg plovnog puta ili pomorske luke utovara ili istovara.

Or. en

### *Obrazloženje*

*The existing definition of "combined transport" according to Directive 1992/106 should be used throughout the text instead of introducing the new term of "intermodal transport".*

## Amandman 16

### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 2. – uvodni dio

Direktiva 96/53/EZ

Članak 4. – stavak 4. – podstavak 2.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

2) **Članak 4. mijenja se kako slijedi:**

2) ***U članku 4. stavku 4. iza drugog podstavka umeće se sljedeći podstavak:***

***Ne dovodeći u pitanje prava država članica utvrđena u Aktima o pristupanju Europskoj uniji, zabranjuju se međunarodne prijevozne djelatnosti koje provode vozila ili skupovi vozila s dimenzijama koje odstupaju od onih utvrđenih u Prilogu I.***

Or. en

*Objašnjenje*

*Clarification of the current rules, which were not meant to permit the cross-border use of the modular concept vehicles. Cross-border circulation of longer trucks has potential to change Union's main political objectives as listed in the White Paper. It is therefore necessary to make first a thorough impact assessment of that cross border circulation, including impact on modal shift, safety, social and working conditions, SMEs, logistics, air pollution, noise, etc.*

#### **Amandman 17**

##### **Prijedlog Direktive**

**Članak 1. – točka 2. – podtočka a**

Direktiva 96/53/EZ

Članak 4. – stavak 1. – točke (a) i (b)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(a) Riječ „nacionalni” briše se iz točaka (a) i (b) stavka 1.***

***Briše se.***

Or. en

#### **Amandman 18**

##### **Prijedlog Direktive**

**Članak 1. – točka 2. – podtočka b**

Direktiva 96/53/EZ

Članak 4. – stavak 4. – podstavak 2. – prva rečenica



*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(b) Prva rečenica drugog podstavka članka 4. stavka 4. zamjenjuje se sljedećim:**

**Briše se.**

**„Smatra se da prijevozne djelatnosti ne utječu značajno na međunarodno tržišno natjecanje ako se obavljaju na državnom području države članice ili, za prekogranične djelatnosti, samo između dvije države članice koje su usvojile mjere u okviru primjene ovog članka i ako je ispunjen jedan od uvjeta iz točke (a) i (b):”**

Or. en

## **Amandman 19**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 1. – točka 6.**

Direktiva 96/53/EZ

Članak 8. – stavak 2. – alineja 2. – uvodni dio

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

u pogledu sigurnosti cestovnog prometa i sigurnosti **intermodalnog** prijevoza, posebno:

u pogledu sigurnosti cestovnog prometa i sigurnosti **kombiniranog** prijevoza, posebno:

Or. en

## **Amandman 20**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 1. – točka 6.**

Direktiva 96/53/EZ

Članak 8. a – stavak 2. – alineja 2. – točka iv.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(iva) Naprava ne premašuje duljinu utvrđenu u točki 1.1 Priloga I. za više od**

**500 milimetara.**

Or. en

*Objasnenje*

*In order to provide regulatory certainty, we should rely on what has already been agreed within the framework of Commission Regulation 1230/2012 (500mm) and as only recently entered into force.*

**Amandman 21**

**Prijedlog Direktive**

**Članak 1. – točka 6.**

Direktiva 96/53/EZ

Članak 8. – stavak 2. – alineja 3. – točka (ii)

*Tekst koji je predložila Komisija*

(ii) uključivanje prikolica i poluprikolica u željezničke, riječne i pomorske jedinice tijekom **intermodalnih** prijevoznih djelatnosti,

*Izmjena*

(ii) uključivanje prikolica i poluprikolica u željezničke, riječne i pomorske jedinice tijekom **kombiniranih** prijevoznih djelatnosti,

Or. en

**Amandman 22**

**Prijedlog Direktive**

**Članak 1. – točka 6.**

Direktiva 95/53/EZ

Članak 8. – stavak 2. – alineja 3. – podstavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Premašivanjem najvećih dopuštenih duljina ne povećava se **kapacitet** vozila ili skupova vozila.

*Izmjena*

Premašivanjem najvećih dopuštenih duljina ne povećava se **nosivost** vozila ili skupova vozila.

Or. en

## Amandman 23

### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 6.

Direktiva 96/53/EZ

Članak 8. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Prije nego što se stave na tržište, dodatne aerodinamične naprave i njihovo postavljanje na vozila moraju odobriti države članice **koje** u tu svrhu izdaju certifikat kojim se potvrđuje usklađenost sa zahtjevima iz stavka 2. i navodi da naprava znatno doprinosi poboljšanju aerodinamičnosti. Certifikati izdani u jednoj državi članici priznaje se u drugim državama članicama.

*Izmjena*

3. Prije nego što se stave na tržište, dodatne aerodinamične naprave i njihovo postavljanje na vozila moraju odobriti države članice **u okviru Direktive 2007/46/EZ. Države članice** u tu svrhu izdaju certifikat kojim se potvrđuje usklađenost sa zahtjevima iz stavka 2. i navodi da naprava znatno doprinosi poboljšanju aerodinamičnosti. Certifikati izdani u jednoj državi članici priznaje se u drugim državama članicama.

Or. en

### *Obrazloženje*

*Clarification that no new/additonal certification procedures will be required but that this can be done within the framework of the existing procedures for type approval (2007/46/EC).*

## Amandman 24

### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 6.

Direktiva 96/53/EZ

Članak 8. – stavak 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. Komisija je u skladu s člankom 16. ovlaštena donositi delegirane akte kojima se dopunjuju zahtjevi iz stavka 2. U njima se utvrđuju tehničke karakteristike, najniže razine radnih karakteristika, ograničenja u vezi s konstrukcijom vozila i postupci za izdavanje ispitnog certifikata iz stavka 3.

*Izmjena*

4. Komisija je u skladu s člankom 16. ovlaštena donositi delegirane akte kojima se dopunjuju zahtjevi iz stavka 2. U njima se utvrđuju tehničke karakteristike, najniže razine radnih karakteristika, ograničenja u vezi s konstrukcijom vozila i postupci za izdavanje ispitnog certifikata iz stavka 3. **Kod izvršavanja svojih ovlasti Komisija osigurava povezanost s pravnim aktima Unije o odobrenju tipa.**

## Amandman 25

### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 6.

Direktiva 96/53/EZ

Članak 8. – stavak 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**5. Do donošenja delegiranih akata, vozila ili skupovi vozila opremljeni aerodinamičnim napravama na stražnjoj strani, koji ispunjavaju uvjete iz stavka 2. i koji su ispitani u skladu sa stavkom 3., mogu prometovati ako njihovu duljina ne premašuje duljinu iz priloga I. točke 1.1. za više od dva metra. Ta se prijelazna mjera primjenjuje od datuma stupanja na snagu ove Direktive.**

**Briše se.**

### Obrazloženje

*As the limit of 500 millimetres was introduced in Article 8(2), no transitional measures are needed.*

## Amandman 26

### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 7.

Direktiva 95/53/EZ

Članak 9. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

1. S ciljem poboljšanja aerodinamičnosti i prometne sigurnosti vozila ili skupova vozila, vozila ili skupovi vozila koji zadovoljavaju kriterije iz stavka 2. niže mogu premašiti najveće dopuštene duljine navedene u točki 1.1. Priloga I. Glavna svrha tih prekoračenja jest omogućiti izgradnju traktorskih kabina kojom se

1. S ciljem poboljšanja aerodinamičnosti i prometne sigurnosti vozila ili skupova vozila, vozila ili skupovi vozila koji zadovoljavaju kriterije iz stavka 2. niže mogu premašiti najveće dopuštene duljine navedene u točki 1.1. Priloga I. Glavna svrha tih prekoračenja jest omogućiti izgradnju traktorskih kabina kojom se

povećava aerodinamičnost vozila ili skupova vozila *i tako povećava* sigurnost cestovnog prometa.

povećava sigurnost cestovnog prometa i aerodinamičnost vozila ili skupova vozila.

Or. en

## Amandman 27

### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 7.

Direktiva 95/53/EZ

Članak 9. – stavak 2. – podstavak 1. – alineja 2. – uvodni dio

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

– povećanje sigurnosti prometa na cestama i sigurnosti *intermodalnog* prijevoza, pogotovo kako bi se osiguralo da prednji dio kabine

– povećanje sigurnosti prometa na cestama i sigurnosti *kombiniranog* prijevoza, pogotovo kako bi se osiguralo da prednji dio kabine

Or. en

### Obrazloženje

*The term "security" does not seem appropriate as it normally refers to protection from crimes, such as theft, terrorism etc. It is not clear how changes to the cab design will make freight transport safer in that respect.*

## Amandman 28

### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 7.

Direktiva 95/53/EZ

Članak 9. – stavak 2. – podstavak 1. – alineja 2. – točka i.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(i) *osigurava vozaču bolju vidljivost nezaštićenih sudionika* u prometu, posebno smanjenjem mrtve točke ispod vjetrobranskog stakla

(i) *poboljšava izravnu vidljivost tako da vozač može bolje vidjeti nezaštićene sudionike* u prometu, posebno smanjenjem mrtve točke ispod vjetrobranskog stakla *i na bočnoj strani kabine;*

Or. en

### Obrazloženje

*The proposal does not provide sufficient clarity as to what exactly needs to be done to improve cab safety, especially with regards to pedestrian safety. This legislation should provide clear guidelines and the expert working group shall assist the Commission in preparing the implementation of this guidelines.*

#### Amandman 29

##### Prijedlog Direktive

##### Članak 1. – točka 7.

Direktiva 95/53/EZ

Članak 9. – stavak 2. – podstavak 1. – alineja 2. – točka ii.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(ii) smanjuje štetu u slučaju sudara,

(ii) smanjuje štetu u slučaju sudara s drugim vozilima ***i poboljšava apsorpciju energije u kabini postavljanjem sustava za upravljanje prometnim nesrećama koji apsorbira energiju;***

Or. en

### Obrazloženje

*The proposal does not provide sufficient clarity as to what exactly needs to be done to improve cab safety, especially with regards to pedestrian safety. This legislation should provide clear guidelines and the expert working group shall assist the Commission in preparing the implementation of this guidelines.*

#### Amandman 30

##### Prijedlog Direktive

##### Članak 1. – točka 7.

Direktiva 95/53/EZ

Članak 9. – stavak 2. – podstavak 1. – alineja 2. – točka ii.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(iia) poboljšava zaštitu pješaka prilagodbom prednje konstrukcije kako bi se rizik pregaženja u slučaju sudara s nezaštićenim sudionicima u prometu sveo na najmanju moguću mjeru,***

### Obrazloženje

*The proposal does not provide sufficient clarity as to what exactly needs to be done to improve cab safety, especially with regards to pedestrian safety. This legislation should provide clear guidelines and the expert working group shall assist the Commission in preparing the implementation of this guidelines.*

#### Amandman 31

##### Prijedlog Direktive

##### Članak 1. – točka 7.

Direktiva 95/53/EZ

Članak 9. – stavak 2. – podstavak 1. – alineja 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

sposobnost manevriranja vozila ili skupova vozila na infrastrukturi, bez ograničenja uporabe vozila **na intermodalnim terminalima**,

*Izmjena*

sposobnost manevriranja vozila ili skupova vozila na infrastrukturi, bez ograničenja uporabe vozila **u kombiniranom prijevozu**,

Or. en

#### Amandman 32

##### Prijedlog Direktive

##### Članak 1. – točka 7.

Direktiva 95/53/EZ

Članak 9. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Prije nego što se nove konstrukcije motornih vozila stave na tržište, države članice ispituju njihovu aerodinamičnost i u tu svrhu izdaju certifikat kojim se potvrđuje usklađenost sa zahtjevima iz stavka 2. Certifikati izdani u jednoj državi članici priznaju se u drugim državama članicama.

*Izmjena*

3. Prije nego što se nove konstrukcije motornih vozila stave na tržište, države članice ispituju njihovu aerodinamičnost **i sigurnost u okviru Direktive 2007/46/EZ** i u tu svrhu izdaju certifikat kojim se potvrđuje usklađenost sa zahtjevima iz stavka 2. Certifikati o ispitivanju izdani u jednoj državi članici priznaju se u drugim državama članicama.

Or. en

## Obrazloženje

*Clarification that no new/additonal certification procedures will be required but that this can be done within the framework of the existing procedures for type approval (2007/46/EC).*

### Amandman 33

#### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 7.

Direktiva 96/53/EZ

Članak 9. – stavak 3.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***3a. Nova vozila kategorije N2 i N3 upotrebljavaju traktorske kabine koje zadovoljavaju sigurnosne zahtjeve iz članka 9. stavka 2. [sedam godina od stupanja na snagu ove Direktive].***

Or. en

## Obrazloženje

*The commission proposal links safety to aerodynamic performance and will thus limit safety improvements to long haul lorries that are less likely to enter urban areas. Since 66 % of fatal crashes with pedestrians and 55 % of fatal crashes with cyclists take place in urban areas, it is, however, crucial to improve the safety of all lorries. This can only be achieved by mandating the safety improvements for all lorries, including those circulating in urban areas. A transitional period of 7 years will provide the industry with sufficient time to adjust to the regulatory changes.*

### Amandman 34

#### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 9.

Direktiva 95/53/EZ

Članak 10.a – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***Najveće dopuštene mase vozila na hibridni pogon ili isključiv električni pogon navedene su u Prilogu I., točki 2.3.1.***

***Najveće dopuštene mase vozila s pogonom na alternativno gorivo navedene su u Prilogu I., točki 2.3.4.***

Or. en



## Amandman 35

### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 9.

Direktiva 95/53/EZ

Članak 10.a – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Međutim, vozila **na hibridni ili električni pogon** moraju zadovoljavati granične vrijednosti utvrđene u Prilogu I. **točki 3.:** najveća dopuštena masa osovine.

*Izmjena*

Međutim, vozila **s pogonom na alternativno gorivo** moraju zadovoljavati granične vrijednosti utvrđene u Prilogu I. točki 3.: najveća dopuštena masa osovine.

Or. en

## Amandman 36

### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 10.

Direktiva 95/53/EZ

Članak 11. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Najveće dopuštene dimenzije utvrđene u točkama 1.1 i 1.6 Priloga I. mogu se prekoračiti za 15 cm u slučaju vozila ili skupova vozila koji prevoze 13,7-metarske kontejnere ili izmjenjive sanduke, ako je cestovni prijevoz kontejnera ili izmjenjivog sanduka dio **intermodalne** prijevozne djelatnosti.

*Izmjena*

Najveće dopuštene dimenzije utvrđene u točkama 1.1 i 1.6 Priloga I. mogu se prekoračiti za 15 cm u slučaju vozila ili skupova vozila koji prevoze 13,7-metarske kontejnere ili izmjenjive sanduke, ako je cestovni prijevoz kontejnera ili izmjenjivog sanduka dio **kombinirane** prijevozne djelatnosti, **kako je utvrđeno u članku 2.**

Or. en

## Amandman 37

### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 10.

Direktiva 95/53/EZ

Članak 11. – stavak 2.

***U smislu ovog članka i točke 2.2.2 (c) Priloga I. intermodalna prijevozna djelatnost uključuje barem željeznički, riječni ili morski prijevoz. Također uključuje cestovnu dionicu u svom početnom ili konačnom dijelu. Svaka od tih cestovnih dionica kraća je od 300 km na državnom području Europske unije ili se proteže do najbližeg terminala između kojih postoje redovne linije. Prijevozna djelatnost također se smatra intermodalnim prijevozom ako uključuje pomorski promet na kratke udaljenosti unutar Europe, bez obzira na početni ili konačni dio cestovnog prijevoza. Početni i konačni cestovni dio prijevozne djelatnosti koja uključuje pomorski promet na kratke udaljenosti unutar Europe protječu od točke utovara robe do najbliže odgovarajuće morske luke za početnu dionicu, i/ili po potrebi između najbliže odgovarajuće morske luke i točke istovara robe za konačnu dionicu.***

***Briše se.***

Or. en

#### Objasnenje

*The existing definition of "combined transport" according to Directive 1992/106 should be used throughout the text instead of introducing the new term of "intermodal transport". This definition already clearly sets the limits for the road transport leg of the journey and this distance appears sufficient to link an industrial or commercial site with a freight terminal or a river port. Deep sea ports should be connected to sustainable modes of transport rather than long haul road freight.*

#### **Amandman 38**

##### **Prijedlog Direktive**

##### **Članak 1. – točka 11.**

Direktiva 95/53/EZ

Članak 12. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Nakon isteka razdoblja od **dvije** godine od stupanja na snagu ove Direktive, države članice mjere masu vozila ili skupova vozila koja prometuju. Svrha tih mjera predselekcije jest identificirati vozila koja su vjerojatno prekršila propise i koje bi trebalo ručno kontrolirati. Te se mjere  **mogu poduzeti** uz pomoć **automatiziranih sustava postavljenih na infrastrukturi ili** sustava u vozilu koji su postavljeni u skladu sa stavkom 6. Automatizirani sustavi moraju omogućiti identifikaciju vozila za koje se sumnja da su prekoračili najveće dopuštene mase. Budući da se ti automatizirani sustavi trebaju koristiti samo u svrhe predselekcije, a ne za utvrđivanje prekršaja, ne moraju ih odobriti države članice.

*Izmjena*

2. Nakon isteka razdoblja od **pet** godine od stupanja na snagu ove Direktive, države članice mjere masu vozila ili skupova vozila koja prometuju. Svrha tih mjera predselekcije jest identificirati vozila koja su vjerojatno prekršila propise i koje bi trebalo ručno kontrolirati. Te se mjere **poduzimaju** uz pomoć sustava u vozilu koji su postavljeni u skladu sa stavkom 6. Automatizirani sustavi moraju omogućiti identifikaciju vozila za koje se sumnja da su prekoračili najveće dopuštene mase. Budući da se ti automatizirani sustavi trebaju koristiti samo u svrhe predselekcije, a ne za utvrđivanje prekršaja, ne moraju ih odobriti države članice.

Or. en

**Amandman 39**

**Prijedlog Direktive**

**Članak 1. – točka 11.**

Direktiva 95/53/EZ

Članak 12. – stavak 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

6. U skladu sa stavkom 1. **države članice potiču opremanje vozila i skupova vozila** uređajima za vaganje u vozilu (ukupna masa i opterećenje osovina) **kako bi se** svakom trenutku **omogućilo** slanje podataka o masi iz vozila u kretanju tijelu koje provodi preglede na cesti ili je zaduženo za uređenje prijevoza robe. Slanje podataka provodi se uz pomoć sučelja koje je utvrđeno normama CEN DSR<sup>CEN</sup>13 12253, EN 12795, EN 12834, EN 13372 i ISO 14906.

*Izmjena*

6. U skladu sa stavkom 1. **nova vozila kategorija N2 i N3 opremaju se** uređajima za vaganje u vozilu (ukupna masa i opterećenje osovina) **koji** u svakom trenutku **omogućuju** slanje podataka o masi iz vozila u kretanju tijelu koje provodi preglede na cesti ili je zaduženo za uređenje prijevoza robe. Slanje podataka provodi se uz pomoć sučelja koje je utvrđeno normama CEN DSR<sup>CEN</sup>13 12253, EN 12795, EN 12834, EN 13372 i ISO 14906. **Informacije su također dostupne vozaču.**

---

<sup>13</sup> DSRC: komunikacijski sustav kratkog dometa putem satelita

---

<sup>13</sup> DSRC: komunikacijski sustav kratkog dometa putem satelita

Or. en

#### *Obrazloženje*

*The on-board weight sensor seems to be the most effective tool tool to prevent overloading and should thus become mandatory. Weight-in-motion stations fixed in the road infrastructure are less effective as their location may become known and they could be avoided. Moreover, on-board devices would give the driver a way of checking whether his or her vehicle is compliant with the law.*

#### **Amandman 40**

##### **Prijedlog Direktive**

##### **Članak 1. – točka 12.**

Direktiva 96/53/EZ

Članak 13. – stavak 2.

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

2. Kod prekoračenja najveće dopuštene mase iz točaka 2, 3, 4.1 i 4.3 Priloga I. za manje od **5 %**, prijevoznom poduzeću šalje se pisano upozorenje koje može dovesti do kazne ako je ona predviđena u nacionalnom zakonodavstvu;

##### *Izmjena*

2. Kod prekoračenja najveće dopuštene mase iz točaka 2, 3, 4.1 i 4.3 Priloga I. za manje od **2 %**, prijevoznom poduzeću šalje se pisano upozorenje koje može dovesti do kazne ako je ona predviđena u nacionalnom zakonodavstvu.

Or. en

#### *Obrazloženje*

*For a 40t vehicle, an overload of 5% would be 2t, which is a significant overload. The rapporteur takes the view that less tolerance should be granted and proposes 2% as the maximum tolerance.*

#### **Amandman 41**

##### **Prijedlog Direktive**

##### **Članak 1. – točka 12.**

Direktiva 96/53/EZ

Članak 13. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Prekoračenje najveće dopuštene mase iz točaka 2., 3., 4.1 i 4.3 Priloga I. za 5 do 10<sup>o</sup> smatra se lakšim prekršajem u smislu ove Direktive te dovodi do novčane kazne. Nadzorne vlasti mogu također radi istovara onemogućiti daljnje kretanje vozila dok ne postigne najveću dopuštenu masu;

*Izmjena*

3. Prekoračenje najveće dopuštene mase iz točaka 2., 3., 4.1 i 4.3 Priloga I. za 2 do 10<sup>o</sup> smatra se lakšim prekršajem u smislu ove Direktive te dovodi do novčane kazne. Nadzorne vlasti mogu također radi istovara onemogućiti daljnje kretanje vozila dok ne postigne najveću dopuštenu masu.

Or. en

**Amandman 42**

**Prijedlog Direktive**

**Članak 1. – točka 12.**

Direktiva 96/53/EZ

Članak 13. – stavak 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

6. Kod prekoračenja najveće dopuštene duljine ili širine za manje od 2 % najvećih dopuštenih dimenzija iz točke 1. Priloga 1., prijevoznom poduzeću šalje se pisano upozorenje koje može dovesti do kazne ako je ona predviđena u nacionalnom zakonodavstvu.

*Izmjena*

6. Kod prekoračenja najveće dopuštene duljine ili širine za manje od 1 % najvećih dopuštenih dimenzija iz točke 1. Priloga 1., prijevoznom poduzeću šalje se pisano upozorenje koje može dovesti do kazne ako je ona predviđena u nacionalnom zakonodavstvu.

Or. en

*Obrazloženje*

*Exterior dimensions of trucks are engineered to the millimeter, hence the vehicle generally does not deviate from these dimensions. In case of loads that exceed the dimensions of the truck, a special permit needs to be obtained. Hence the tolerated deviations should be towards zero, but in any way as small as possible.*

**Amandman 43**

**Prijedlog Direktive**

**Članak 1. – točka 12.**

Direktiva 96/53/EZ

Članak 13. – stavak 7.

*Tekst koji je predložila Komisija*

7. Prekoračenje najveće dopuštene duljine ili širine bilo tereta na vozilu ili samog vozila za **2 do 20 %** najvećih dopuštenih dimenzija iz točke 1. Priloga 1. dovodi do novčane kazne. Nadzorne vlasti onemogućuju daljnje kretanje vozila do istovara ako je do prekoračenja duljine ili širine došlo zbog tereta ili dok prijevozno poduzeće ne dobije posebnu dozvolu u skladu s člankom 4. stavkom 3.;

*Izmjena*

7. Prekoračenje najveće dopuštene duljine ili širine bilo tereta na vozilu ili samog vozila za **1 do 10 %** najvećih dopuštenih dimenzija iz točke 1. Priloga 1. dovodi do novčane kazne. Nadzorne vlasti onemogućuju daljnje kretanje vozila do istovara ako je do prekoračenja duljine ili širine došlo zbog tereta ili dok prijevozno poduzeće ne dobije posebnu dozvolu u skladu s člankom 4. stavkom 3..

Or. en

*Obrazloženje*

*Exterior dimensions of trucks are engineered to the millimeter, hence the vehicle generally does not deviate from these dimensions. In case of loads that exceed the dimensions of the truck, a special permit needs to be obtained. Hence the tolerated deviations should be towards zero, but in any way as small as possible.*

**Amandman 44**

**Prijedlog Direktive**

**Članak 1. – točka 12.**

Direktiva 95/53/EZ

Članak 13. – stavak 8.

*Tekst koji je predložila Komisija*

8. Prekoračenje najveće dopuštene duljine ili širine za više od **20 %** najvećih dopuštenih dimenzija iz točke 1. Priloga 1. smatra se ozbiljnim kršenjem propisa u smislu ove Direktive zbog veće opasnosti za druge sudionike u prometu. Ono dovodi do novčane kazne, a daljnje kretanje vozila odmah se onemogućuje do njegova istovara ili dok prijevozno poduzeće ne dobije posebnu dozvolu u skladu s člankom 4. stavkom 3., ako je do prekoračenja duljine ili širine došlo zbog tereta. Postupak koji dovodi do gubitka dobrog ugleda prijevoznog poduzeća provodi se u skladu s člankom 6. Uredbe

*Izmjena*

8. Prekoračenje najveće dopuštene duljine ili širine za više od **10 %** najvećih dopuštenih dimenzija iz točke 1. Priloga 1. smatra se ozbiljnim kršenjem propisa u smislu ove Direktive zbog veće opasnosti za druge sudionike u prometu. Ono dovodi do novčane kazne, a daljnje kretanje vozila odmah se onemogućuje do njegova istovara ili dok prijevozno poduzeće ne dobije posebnu dozvolu u skladu s člankom 4. stavkom 3., ako je do prekoračenja duljine ili širine došlo zbog tereta. Postupak koji dovodi do gubitka dobrog ugleda prijevoznog poduzeća provodi se u skladu s člankom 6. Uredbe

*Obrazloženje*

*Exterior dimensions of trucks are engineered to the millimeter, hence the vehicle generally does not deviate from these dimensions. In case of loads that exceed the dimensions of the truck, a special permit needs to be obtained. Hence the tolerated deviations should be towards zero, but in any way as small as possible.*

**Amandman 45**

**Prijedlog Direktive**

**Članak 1. – točka 13.**

Direktiva 95/53/EZ

Članak 14.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Pri prijevozu kontejnera špediter daje cestovnom prijevozniku kojemu je povjerio prijevoz kontejnera izjavu u kojoj navodi masu kontejnera koji se prevozi. Ako je *ta* informacija manjkava ili netočna, špediter snosi jednaku odgovornost kao i cestovni prijevoznik u slučaju prekoračenja najveće dopuštene mase vozila.

*Izmjena*

Pri prijevozu kontejnera špediter **prije utovara** daje cestovnom prijevozniku kojemu je povjerio prijevoz kontejnera **pisanu** izjavu u kojoj navodi **bruto** masu kontejnera koji se prevozi. **Ta se izjava također može poslati u elektroničkim putem. Bez obzira na njegov oblik, dokument u kojem se navodi bruto masa kontejnera potpisuje osoba koju je za to ovlastio špediter.** Ako je informacija o **bruto masi kontejnera** manjkava ili netočna, špediter snosi jednaku odgovornost kao i cestovni prijevoznik u slučaju prekoračenja najveće dopuštene mase vozila.

***U kombiniranim prijevoznim djelatnostima informacija o bruto masi utovarenog kontejnera daje se sljedećoj strani koja preuzima kontejner.***

*Obrazloženje*

*On 20 September 2013, the IMO Sub-committee on Dangerous Goods, Solid Cargoes and Containers (DSC) agreed a revision to the SOLAS convention to mandate the verification of gross mass of containers prior to loading on board a ship. In order to establish a uniform*

*approach across all transport modes and to avoid possible conflicting provisions we should take into account the developments at IMO when amending this directive.*

## **Amandman 46**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 1. – točka 15.**

Direktiva 96/53/EZ

Članak 16. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 8. stavka 4., članka 9. stavka 5. i članka 12. stavka 7. dodjeljuje se Komisiji na **neodređeno** razdoblje od datuma stupanja na snagu ove Direktive.

*Izmjena*

2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 8. stavka 4., članka 9. stavka 5. i članka 12. stavka 7. dodjeljuje se Komisiji na razdoblje **od pet godina** od datuma stupanja na snagu ove Direktive. **Komisija sastavlja izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije kraja petogodišnjeg razdoblja. Delegiranje ovlasti automatski se produljuje na razdoblje jednakog trajanja ako se Europski parlament i Vijeće ne usprotive tom produljenju najkasnije tri mjeseca prije isteka svakog od tih razdoblja.**

Or. en

## **Amandman 47**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 1. – točka 16. – podtočka c**

Direktiva 96/53/EZ

Prilog I. – točka 2.3.1. – alineja 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

**„dvoosovinska motorna vozila osim autobusa, na hibridni ili električni pogon; 19 tona”**

*Izmjena*

**Briše se.**

Or. en



## Amandman 48

### Prijedlog Direktive

#### Članak 1. – točka 16. – podtočka ca (nova)

Direktiva 96/53/EZ

Prilog I. – točka 2.3.4. (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(ca) Dodaje se sljedeća točka:***

***„2.3.4 Vozila s pogonom na alternativno gorivo: najveća dopuštena masa je ona navedena u točkama 2.3.1, 2.3.2 ili 2.3.3 uvećana za dodatnu masu potrebnu za pogon na alternativno gorivom, koja ne prelazi 1 tonu. Dodatna masa navodi se u službenim registracijskim dokumentima motornog vozila koje izdaje država članica u kojoj je vozilo registrirano. U slučaju da ta informacija nedostaje, primjenjuju se vrijednosti iz točaka 2.3.1., 2.3.2 ili 2.3.3.”***

Or. en

### *Obrazloženje*

*Alternative engines should be treated in the same way regardless the technology used. However, the weight of different types of alternative engines differs, depending on the technology used. If there is only one weight limit for all types of alternative engines, vehicles combinations with lighter engines could use extra weight for load. Situations that one type of alternative engine gains competitive advantage against others should therefore be avoided.*